

Zmluva o usporiadaní predstavenia - host'ovaní , titul: „ Carmen “

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Usporiadateľ:

sídlo:

zastúpenie:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

IČ pre DPH/ EU VAT:

bankové spojenie / Account No:

Account No IBAN:

SWIFT:

Adresa banky/ Bank address:

(ďalej len „usporiadateľ“)

a

Host'ujúci súbor:

sídlo:

zastúpenie:

IČO / CIN :

DIČ / TIN :

IČ pre DPH/ EU VAT:

bankové spojenie / Account No:

Account No IBAN:

SWIFT:

Adresa banky/ Bank address:

(ďalej len „host'ujúci súbor“)

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika

Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND

Mgr.art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND

00 164 763

2020829954

SK 2020829954

Štátna pokladnica, č. účtu: 7000069886/8180

SK 48 8180 0000 0070 0006 9886

SUBASKBX

VUB Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava

Štátna opera

Národná 11, 974 73 Banská Bystrica

PhDr. Rudolf Hromada, riaditeľ ŠO

359 89 327

2021472123

Štátna pokladnica, č. účtu 7000069958/8180

SK 44 8180 0000 0070 0006 9958

SUBASKBX

VÚB Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok host'ovania **Štátnej opery** /host'ujúci súbor/ na scéne Slovenského národného divadla /usporiadateľa/.
- 1.2 Host'ujúci súbor sa zaväzuje uskutočniť verejné predstavenie tanečnej drámy **pod názvom „ CARMEN “** v Historickej budove Slovenského národného divadla, v Bratislave dňa **23. apríla 2013 o 19.00 hod.**, s dobou trvania cca 90 minút (ďalej len „predstavenie“).
- 1.3 Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť host'ujúcemu súboru za uskutočnenie predstavenia podľa bodu 1.2 tejto zmluvy dohodnutú finančnú odmenu podľa článku 4 bodu 4.1 tejto zmluvy.

2 Záväzky host'ujúceho súboru

- 2.1 Host'ujúci súbor sa zaväzuje:
 - a) na vlastné náklady zrealizovať predstavenie,
 - b) na vlastné náklady zaslať objednávateľovi propagačné materiály / plagáty, bulletin, ap. /,

Zmluva o usporiadaní predstavenia - host'ovaní , titul: „ Carmen “

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- c) zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia,
- d) zrealizovať pred predstavením stavbu scény, svetelnú, technickú a interpretačnú skúšku,
- e) po predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie scény do prevádzajúceho vozidla,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia, prípadné náklady na ich ubytovanie,
- g) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény, kostýmov a rekvizít z miesta sídla host'ujúceho súboru do Bratislavy a naspäť,
- h) zabezpečiť vyplatenie stravného a cestovných náhrad svojim účinkujúcim a technickým pracovníkom, ktorí sa podieľajú na realizácii predstavenia,
- i) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie pre svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
- j) poskytnúť bezplatne usporiadateľovi propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti host'ujúci súbor vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú autorskoprávne vysporiadané host'ujúcim súborom a akýmkoľvek ich použitím zo strany usporiadateľa tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe,
- k) zaslať usporiadateľovi požiadavky /dispozície/ na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu, časové dispozície stavby, skúšok, prevedenia a likvidácie predstavenia v dostatočnom časovom predstihu,
- l) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory, v ktorých bude predstavenie realizované.

2.2 Host'ujúci súbor vyhlasuje, že akceptuje finančné ohodnotenie vstupeniek uvedené v článku 3 bodu 3.2 tejto zmluvy.

2.3 Host'ujúci súbor ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané.

3 Záväzky usporiadateľa

3.1 Usporiadateľ sa zaväzuje

- a) k celkovej organizácii a propagácii predstavenia v možnostiach, ktoré sú u usporiadateľa obvyklé, zahŕňajúc predovšetkým tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia predstavenia (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú ako aj dodržanie všetkých zákonom stanovených povinností,
- b) poskytnúť divadelné priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek host'ujúceho súboru,
- c) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii skúšky a predstavenia v zmysle technických informácií a to od 8.00 hodiny nasledovne: 8.00 hod. – zabezpečiť službu 4 stavačov a minimálne 2 osvetľovačov a od 13.00 hod. – zabezpečiť službu 2 zvukárov a služby, ktorá odovzdá organizačnému dozoru host'ujúceho súboru kľúče od šatní, skúška titulu sa uskutoční v čase od 15,30 – 17,00 hod.,
- d) v deň uskutočnenia predstavenia zabezpečiť šatne pre účinkujúcich: - príchod umeleckého súboru cca o 14.30 hod., rozdelenie šatní: sólo spev: 1 žena, sólo balet: žena -1, muž – 1, ostatní tanečníci ženy: 7 osôb, muži: 5 osôb, kapela – 1 šatňa pre 4 osoby,

Zmluva o usporiadaní predstavenia - host'ovaní , titul: „ Carmen “

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- e) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby obslužného, požiarného a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici, lekár a pod.),
- f) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu, s výnimkou prípadov povolených zákonom,
- g) umožniť na predstavenie vstup osobám pre potreby host'ujúceho súboru v počte 10 v prvej cenovej kategórii.

3.2 Cena vstupeniek stanovená usporiadateľom je nasledovná:

- a) 1. kategória 10 €, počet vstupeniek 251, ponúkaných do predaja 241
- b) 2. kategória 8 €, počet vstupeniek 102, ponúkaných do predaja 102
- c) 3. kategória 6 €, počet vstupeniek 89, ponúkaných do predaja 89
- d) 4. kategória 4 €, počet vstupeniek 111, ponúkaných do predaja 111

4 Ekonomické podmienky

4.1 Usporiadateľ a host'ujúci súbor sa dohodli, že usporiadateľ zaplatí host'ujúcemu súboru za uskutočnenie predstavenia podľa tejto zmluvy celkovú finančnú čiastku, odmenu, **2000,- EUR netto (slovom: dvetisíc eur netto)**, ktorá je splatná na základe faktúry vystavenej host'ujúcim súborom do 15 dní odo dňa doručenia faktúry usporiadateľovi na vyššie uvedený bankový účet host'ujúceho súboru.

4.2 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usporiadateľ je oprávnený vrátiť faktúru host'ujúcemu súboru. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej alebo novo vystavenej faktúry usporiadateľovi.

4.3 Usporiadateľ nad rámec odmeny dohodnutej v článku 4 bod 4.1 uhradí autorské prevádzkové odmeny, tantiemy z hrubej tržby nasledujúcim spoločnostiam zastupujúcich správu a ochranu autorských práv:

- a) Usporiadateľ sa zaväzuje najneskôr do 25. 5. 2013 predložiť ochrannej autorskej spoločnosti **LITA**, Mozartova 9, 815 30 Bratislava vyúčtovanie odohraného predstavenia a následne zaplatiť ochrannej autorskej spoločnosti LITA, Mozartova 9, 815 30 Bratislava na základe ňou vystavenej faktúry licenčnú odmenu nasledovne:
 - licenčná odmena pre zahraničného autora hudby vo výške 6 % z celkového hrubého príjmu z predstavenia + DPH, najmenej však 50,- € +DPH,
 - paušálny poplatok pre zahraničného autora hudby 105,- € + DPH,
 - licenčná odmena pre autorku choreografie a úpravy libreta 8 % z celkového hrubého príjmu z predstavenia,
 - účelne vynaložené náklady LITA vo výške 10 % z licenčnej odmeny a paušálneho poplatku pre zahraničného autora + DPH a bankové výlohy + DPH .

Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.

- b) Usporiadateľ je povinný najneskôr do 7. 5. 2013 nahlásiť SLOVGRAM-u, nezávislej spoločnosti výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov (e-mailová adresa: verejne@slovgram.sk), tržbu za odohrané

Zmluva o usporiadaní predstavenia - host'ovaní , titul: „ Carmen “

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

predstavenie a následne SLOVGRAM-u uhradiť na základe nim vystavenej faktúry odmenu za použitie zvukového záznamu vo výške 3 % z hrubého príjmu z predstavenia + DPH.

- 4.4 Prípadné sponzorské príjmy, ktoré získa usporiadateľ na predstavenie, patria usporiadateľovi.
- 4.5 Bankové poplatky na Slovensku spojené s realizáciou finančných úhrad host'ujúcemu divadlu znáša usporiadateľ.

5 Licencia – spôsob, rozsah a čas použitia diela

Host'ujúcemu súboru bolo na základe licenčnej zmluvy prostredníctvom LITA, autorskej spoločnosti udelené právo na uvedenie diela verejným vykonaním na svojej scéne a v akomkoľvek inom priestore na území Slovenskej republiky.

6 Všeobecné podmienky

- 6.1 Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia bez náhrady výhradne písomnou dohodou.
- 6.2 Ak host'ujúci súbor nedodrží podmienky tejto zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je host'ujúci súbor povinný nahradiť usporiadateľovi všetky do toho času preukázateľne vynaložené náklady spojené so zabezpečením predstavenia, alebo host'ujúci súbor uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne za tých istých zmluvných podmienok.
- 6.3 Ak host'ujúci súbor neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany usporiadateľa, je usporiadateľ povinný zaplatiť host'ujúcemu súboru všetky do toho času preukázateľne vynaložené náklady spojené so zabezpečením predstavenia, alebo host'ujúci súbor uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne za tých istých zmluvných podmienok.
- 6.4 Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.
- 6.5 Usporiadateľ bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovil host'ujúci súbor a zaväzuje sa ho v plnej miere akceptovať. Host'ujúci súbor si vyhradzuje právo prípadnej zmeny interpretačného obsadenia predstavenia pre náhle ochorenie interpreta po dohode s usporiadateľom.

7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Túto zmluvu je možné zrušiť iba dohodou alebo spôsobom uvedeným v čl. 6 tejto zmluvy.
- 7.2 Akékoľvek zmeny alebo doplnky zmluvy môžu byť vykonané iba písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.

Zmluva o usporiadaní predstavenia - host'ovaní , titul: „ Carmen “

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

- 7.3 Otázky osobitne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
- 7.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku s platnosťou originálu, pričom každej zo zmluvných strán prislúchajú dva rovnopisy.
- 7.5 Spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým zmierom. Na rozhodovanie sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo s touto zmluvou spojených je príslušný súd usporiadateľa.
- 7.6 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán a že zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je obmedzená. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, jej obsahu porozumeli, v celom rozsahu s ňou súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a prostredníctvom svojich zástupcov ju podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.
- 7.7 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa 16.04. 2013

V Banskej Bystrici dňa2013

Za usporiadateľa:

Za host'ujúci súbor:

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

.....
PhDr. Rudolf Hromada
riaditeľ ŠO

.....
Mgr. art. Jozef Dolinský
riaditeľ Baletu SND